



## **Algemene verkoopvoorwaarden**

1. Alle prijsoffertes zijn zonder verbintenis tenzij uitdrukkelijk anders vermeld op de offerte.
2. De leveringstermijnen worden enkel gegeven ter informatie en geven nooit recht op schadevergoeding noch op annulering van de bestelling.
3. De verzending van bestellingen met een waarde van minimum 1000 euro is gratis, tenzij anders vermeld op de voorzijde. Voor bestellingen van minder dan 1000 euro wordt een toeslag van 70 euro aangerekend.
4. Het risico op verlies of beschadiging van de goederen is voor rekening van de koper vanaf het moment van de levering. Onder levering wordt verstaan: het stellen van de goederen in de macht van de koper. De levering gebeurt enkel op de gelijkvloerse verdieping. De goederen zijn ook voor rekening en risico van de koper vanaf het ogenblik waarop de koper in verzuim is met het verrichten van de handelingen waarmee hij/zij aan de levering moet meewerken. De koper is in verzuim indien hij/zij niet terstond na het verstrijken van de overeengekomen levertijd op de plaats van de levering de goederen afneemt. De koper is verantwoordelijk voor een vlotte en ongestoorde lossing van de goederen. Extra kosten ontstaan door nalatigheid van de koper, waaronder opslag van de niet afgenomen goederen zijn voor rekening en risico van de koper.
5. Alle opmerkingen of klachten aangaande de op de voorzijde vermelde koopwaren moeten bij aangetekend schrijven ter kennis worden gebracht binnen de acht dagen na de ontvangst van de koopwaren en in elk geval nog voor deze één enkele bewerking ondergaan hebben.
6. Geleverde waren worden slechts teruggenomen na onze schriftelijke voorafgaandelijke instemming.
7. De verkoper behoudt zich het recht voor rechtmatig geweigerde waren te vervangen.
8. De facturen zijn op de op voorzijde vermelde vervalddag, te Maldegem betaalbaar. Onze wissels doen aan deze betalingsvoorwaarden geen afbreuk.
9. De goederen blijven de eigendom van de verkoper zolang de koper de verschuldigde koopsom niet volledig betaald heeft aan de verkoper, zelfs indien de goederen bewerkt werden. Eens de goederen geleverd zijn draagt de koper alle verlies- en vernietigingsrisico's.
10. Het niet betalen van een achterstallige factuur brengt van rechtswege mee dat alle andere facturen of welke schulden ook onmiddellijk opeisbaar worden, ongeacht de vervalddatum. De verkoper behoudt dan eveneens het recht alle nog bestaande en niet-uitgevoerde orders te annuleren en alle leveringen stop te zetten.
11. Op alle achterstallige bedragen zal interest verschuldigd zijn, te berekenen tegen 1,5% per maand. Bovendien zal op alle bedragen en facturen die niet stipt op hun vervalddag vereffend zijn, onmiddellijk en zonder enige voorafgaande aanmaning of ingebrekestelling een eenmalige en forfaitaire verhoging ten belope van 15% van de verschuldigde hoofdsom toegepast worden, met een minimum van 70 euro; deze verhoging is aan de verkoper verschuldigd bij wijze van forfaitaire vergoeding van de buitengerechtigde kosten, het tijdsverlies en andere die het aanleggen en beheren van het dossier van een onbetaalde schuldvordering met zich mee brengen.
12. Alle geschillen zijn uitsluitend onderworpen aan het Belgisch recht. Voor alle geschillen zijn alleen de rechtbanken van het arrondissement Oost-Vlaanderen, afdeling Gent bevoegd.
13. Overmacht en in het algemeen alle feiten onafhankelijk van onze wil, waardoor de uitvoering van onze verplichtingen belemmerd zijn, kunnen deze laatste beëindigen zonder enig gevolg.

## **Conditions générales de vente**

1. Sauf avis contraire, nos offres s'entendent sans engagement.
2. Les délais de livraison ne sont donnés qu'à titre d'information et ne donnent jamais droit à quelques dommages et intérêts, ni donnent-ils lieu à l'annulation de la commande.
3. Les commandes d'une valeur de minimum 1000 euro seront livrées franco, à moins qu'il ne figure pas autrement au recto. Pour les livraisons de moins de 1000 euro, nous vous supplémenterons 70 euro.
4. Les risques auxquels sont soumis les biens sont pour le compte de l'acheteur à partir du moment de la livraison. On comprend par livraison : la remise des biens en la possession de l'acheteur. La livraison ne peut s'effectuer qu'au rez-de chaussée. Les biens sont aussi au risque et compte de l'acheteur à partir du moment où l'acheteur est en défaut par rapport à l'exécution des actes qu'il/elle doit effectuer pour collaborer à la livraison. L'acheteur est en



défaut s'il/elle ne prend pas directement les biens à l'endroit de la livraison lorsque l'heure décidée pour la livraison est dépassée. L'acheteur est responsable de la décharge correcte et ininterrompue des biens. Des coûts supplémentaires peuvent résulter de la négligence de l'acheteur, dont le stockage des biens non prélevés au risque et compte de l'acheteur.

5. Toute remarque ou réclamation concernant les marchandises indiquées au verso ; devons se faire par lettre recommandée endéans les huit jours de la réception des marchandises et en tout cas avant qu'elles aient subi quelque modification que ce soit.
6. Des marchandises livrées ne sont reprises qu'après notre accord préalable par écrit.
7. Le vendeur se réserve le droit de remplacer les marchandises dûment et légitimement refusées.
8. Nos factures sont payable à Maldegem à l'échéance en espèces courantes. Nos traites ne préjudicient point à ces conditions de paiement.
9. En cas de non-paiement à l'échéance, la vente pourra être résolue de plein droit huit jours après envoi d'une mise en demeure-recommandée. Les marchandises restent propriété du vendeur jusqu'à paiement total de la facture. L'acheteur supporte, dès livraison, les risques de perte ou destruction.
10. Par suite de non-paiement à l'échéance d'une facture ou d'une partie de facture, toutes les autres factures ou dettes deviennent immédiatement exigibles de plein droit, même quand celles-ci ne sont venues à l'échéance. Le vendeur se réserve alors également le droit d'annuler toutes les commandes existantes et pas encore exécutées et d'arrêter toutes les livraisons.
11. Pour tout arrérage un intérêt sera dû au taux de 1,5% le mois. En outre, en cas de non-paiement de factures ou de montants à leur échéance, ceux-ci seront, à partir de leur date d'échéance et sans qu'une sommation préalable ou une mise en demeure formelle soient nécessaires, assujetties à une augmentation unique et forfaitaire fixée à 15% du montant principal dû, avec un minimum de 70 euro; cette augmentation est due au vendeur à titre d'indemnité forfaitaire pour frais extrajudiciaires, perte de temps, etc., occasionnés par la constitution et la tenue du dossier d'un titre de créance non-payé.
12. Le tribunal de Gand est seul compétent pour juger toute contestation. Le droit Belge est à appliquer.
13. La force majeure ainsi que, en général, tous les faits se produisant malgré nous qui empêchent l'exécution de nos obligations, peuvent invalider ces dernières sans aucune répercussion.

## **General terms of sale**

1. Except for any reports to the contrary, the prices which we quote are not binding.
2. Delivery times are only given for your information and can never give the right to any compensation neither can they lead to the order's cancellation.
3. All comments or complaints regarding the merchandise mentioned overleaf must be made by registered mail within eight days of receipt of the merchandise and before the latter has undergone any processing in each case.
4. The risk for the goods is borne by the purchaser from the moment of delivery. Delivery is understood as: providing goods under control of the purchaser. The delivery only takes place on the ground floor. The goods are at the expense and risk of the purchaser from the time the purchaser is in default to perform the actions with which he/she must cooperate in regarding the delivery. The purchaser is in default if he/she does not immediately take possession of the goods after the expiry of the agreed delivery time at the designated point of delivery. The purchaser is responsible for a smooth and uninterrupted unloading of the goods. Additional costs caused by negligence by the purchaser, amongst which storage of the goods that were not taken into possession, are at the expense and risk of the purchaser.
5. Once goods have been delivered, they can only be returned with our prior written agreement.
6. The Seller reserves the right to replace returned goods.
7. Invoices are payable at Maldegem in legal tender on the due date mentioned overleaf. Our bills of exchange do not affect these terms of payment.
8. The title in goods shall pass to the Buyer only when payment in full has been received by the Seller for all goods whatsoever supplied (and all services rendered) at any time by the Seller to the Buyer.
9. The Buyer shall permit the servants or agents of the Seller to enter on to the Buyer's premises and repossess the goods at any time prior thereto. As long as the payment has not been



affected the Buyer cannot sell, pledge or offer goods as guarantee or collateral security. Should the goods (or any of them) be converted into a new product, whether or nor such conversion involves the admixture of any other goods or thing whatsoever and in whatever proportions, the conversion shall be deemed to have been affected on behalf of the Seller and the Seller shall have the full legal and beneficial ownership of the new products, but without accepting any liability whatsoever in respect of such converted goods in relation to any third party, and the Buyer hereby indemnifies the Seller in relation thereto. In the case of non-payment at the due date upon demand the Buyer must return forthwith to the Seller all merchandise unpaid for.

10. The non-payment of an outstanding account legally means that all other accounts or any debts whatsoever immediately become payable whatever the due date might be. In that case, the Seller also reserves the right to cancel all existing and not yet executed orders and to stop all deliveries
11. Interest calculated at 1,5% per month will be payable on all outstanding amounts. A single and fixed increase in the main sum owed of 15%, with a minimum of 70 euro, will also be applied immediately and without prior warning or notice of default to all amounts and invoices which are not promptly settled on the due date. This increase is payable to the Seller by way of the fixed payment of the non-legal expenses, the time lost and the other costs which are associated with the opening and management of a file for an unpaid debt.
12. Only the Court of Ghent will be competent to deal with any disputes according to Belgian law.
13. Force majeure and, in general, all facts happening beyond our control that may interfere with the execution of our obligations can nullify these obligations without any effect.

## **Allgemeine Geschäftsbedingungen**

1. Vorbehaltlich widersprüchlicher Meldungen sind unsere Preisangaben immer ohne Verpflichtung.
2. Die Lieferfristen werden nur zur Information gegeben und berechtigen nie zu irgendeinem Schadenersatz weder veranlassen sie zur Annullierung des Auftrags.
3. Lieferungen im Werte von zumindest 1000 Euro erfolgen frei Haus, wenn vorderseitig nicht anders erwähnt. Für Lieferungen von weniger als 1000 Euro rechnen wir einen Zuschlag von 70 Euro an.
4. Das Versandrisiko wird ab dem Moment des Versands vom Käufer getragen. Unter Lieferung wird folgendes verstanden: Beschaffung von Gütern, die der Kontrolle des Käufers unterliegen. Lieferungen finden nur im Erdgeschoss statt. Die Güter sind zu Lasten und auf Risiko des Käufers ab dem Zeitpunkt zudem der Käufer in Verzug gerät die Handlungen auszuführen bei denen er/sie in Bezug auf die Lieferung mitwirken. Der Käufer gerät in Verzug, falls er/sie nicht sofort die Güter am vorgesehenen Lieferort in Besitz nimmt, nachdem die vereinbarte Lieferzeit verstrichen ist. Der Käufer ist verantwortlich für ein ununterbrochens und reibungsloses Abladen der Güter. Zusätzliche Kosten die durch Fahrlässigkeit des Käufers entstehen, wozu auch die Lagerung der Güter zählt die nicht in Besitz genommen wurden, gehen zu Lasten und auf Risiko des Käufers.
5. Alle Bemerkungen oder Beschwerden bezüglich der vorderseitig erwähnten Handelswaren müssen innerhalb von acht Tagen nach Empfang der Waren und in jedem Fall, bevor die Waren einerlei Behandlung unterzogen worden sind, per Einschreiben gemeldet werden.
6. Gelieferte Waren werden nur nach unserer vorhergehender schriftlicher Zustimmung zurückgenommen.
7. Der Verkäufer behält sich das Recht vor, rechtmäßig verweigerte Waren zu ersetzen.
8. Die Rechnungen sind am vorderseitig erwähnten Verfallstag in Maldegem in gängiger Münze zahlbar. Unsere Wechsel sind diesen Zahlungsbedingungen nicht abträglich.
9. Bis zur vollen Bezahlung sämtlicher, auch der zukünftigen Forderungen des Verkäufers gegen den Käufer, gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere auch der Saldoforderung aus laufender Rechnung, sowie bis zur Einlösung der dafür hingegebenen Wechsel und Schecks, bleibt die Ware Eigentum des Verkäufers. Ein Eigentumserwerb des Käufers gem. § 950 BGB im Falle der Be- oder Verarbeitung der Vorbehaltsware zu einer neuen Sache ist ausgeschlossen. Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen durch den Käufer für den Verkäufer.

Bei Verarbeitung mit anderen, nicht dem Verkäufer gehörenden Waren durch den Käufer steht dem Verkäufer das Miteigentum an der neuen Sache zu im Verhältnis des



Rechnungswertes der Vorbehaltsware zu den Rechnungswerten der anderen verarbeiteten Waren. Erwirbt im Falle der Verbindung oder Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren der Käufer das Alleineigentum nach § 947 Abs. 2, 948 BGB, so wird bereits jetzt vereinbart, dass das Eigentumsrecht des Käufers an der einheitlichen Sache bzw. an dem vermischten Bestand im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zu den Rechnungswerten der anderen enthaltenen Waren auf den Verkäufer übergeht und dass der Käufer diese Sachen unentgeltlich für den Verkäufer verwahrt. Für die aus der Verarbeitung, Verbindung oder Vermischung entstehenden Sachen gilt sonst das gleiche wie bei Vorbehaltsware. Sie gelten als Vorbehaltsware im Sinne dieser Bedingungen.

Der Käufer darf die Vorbehaltsware nur im Rahmen seines ordnungsgemässen Geschäftsbetriebes veräussern. Er ist zur Weiterveräusserung der Vorbehaltsware nur mit der Massgabe berechtigt und ermächtigt, dass die Forderungen aus der Weiterveräusserung, wie nachfolgend vorgesehen, auf den

Verkäufer übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist der Käufer nicht berechtigt. Insbesondere darf er die Vorbehaltsware nicht verpfänden oder zur Sicherheit übereignen.

Die Forderungen des Käufers aus dem Weiterverkauf der Vorbehaltsware werden bereits jetzt an den Verkäufer abgetreten, und zwar gleich, ob die Vorbehaltsware ohne oder nach Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung und ob sie an einen oder mehrere Abnehmer verkauft wird.

Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zusammen mit anderen, nicht dem Verkäufer gehörenden Waren verkauft oder wird die Vorbehaltsware nach Verarbeitung, Verbindung oder Vermischung mit dem Verkäufer nicht gehörenden Waren verkauft, so gilt die Abtretung der Kaufpreisforderung nur in Höhe des Rechnungswertes der Vorbehaltsware, die mit den anderen Waren Gegenstand dieses Kaufvertrages oder Teil des Kaufgegenstandes ist.

Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zur Erfüllung eines Werk- oder Werklieferungsvertrages verwandt, so wird die Forderung aus dem Werk- oder Werklieferungsvertrag im gleichen Umfang im voraus an den Verkäufer abgetreten, wie es in Absatz 5 und 6 bestimmt ist. Pfändungen und andere Eingriffe Dritter, durch welche die auf dem Eigentumsvorbehalt beruhenden Rechte des Verkäufers beeinträchtigt werden, hat der Käufer dem Verkäufer unverzüglich mitzuteilen.

Der Käufer hat die Vorbehaltsware gegen Feuer und Diebstahl zu versichern und dies dem Verkäufer auf Verlangen nachzuweisen. Der Käufer tritt seine eventuellen Versicherungsansprüche wegen Beschädigung, Zerstörung oder Diebstahls der Vorbehaltsware bereits jetzt an den Verkäufer ab, allerdings im Falle der Verarbeitung, Verbindung, Vermischung mit fremder Ware nur in Höhe des Eigentumsanteils des Verkäufers an der Vorbehaltsware.

Der Käufer ist ermächtigt, die abgetretenen Forderungen bis auf jederzeitigen Widerruf einzuziehen. Zur Abtretung dieser Forderungen ist er nicht befugt. Der Verkäufer wird von dem Widerrufsrecht keinen Gebrauch machen, solange der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen ordnungsgemäss nachkommt. Auf Verlangen des Verkäufers hat der Käufer seine Abnehmer von der Abtretung an den Verkäufer zu unterrichten und dem Verkäufer die zur Einziehung der Forderungen erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben.

Die Berechtigung des Käufers zur Verarbeitung, Verbindung, Vermischung oder Veräusserung von Vorbehaltsware sowie die Ermächtigung zur Einziehung der abgetretenen Forderungen erlöschen in jedem Falle mit der Zahlungseinstellung des Käufers.

Der Verkäufer verpflichtet sich, die ihm nach den vorstehenden Bestimmungen zustehenden Sicherheiten auf Verlangen des Käufers insoweit freizugeben, als ihr Wert die zu sichernden Forderungen um mehr als 20% übersteigt. Es bleibt der Wahl des Verkäufers vorbehalten, welche Sicherheiten er freigeben will.

Soweit die vorstehenden Bedingungen über den Eigentumsvorbehalt mit den übrigen Geschäftsbedingungen des Verkäufers nicht in Einklang stehen, gelten ausschliesslich die vorstehenden Bedingungen. Sollte eine der vorstehenden Bestimmungen nichtig sein, so wird die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen hiervon nicht berührt.

10. Die Nicht-Zahlung einer ausstehenden Rechnung führt von Rechts wegen dazu, daß alle anderen Rechnungen oder einerlei Schulden auch sofort einziehbar werden, ungeachtet des erwähnten Verfallstags. Der Verkäufer behält sich dann ebenfalls das Recht vor, alle bestehenden und noch nicht erledigten Aufträge zu annullieren und alle Lieferungen einzustellen.



Bedding Group

11. Alle fälligen Summen werden Zinsen tragen, die zu 1,5% pro Monat zu berechnen sind. Außerdem wird für alle Summen und Rechnungen, die nicht pünktlich am Verfallstag bezahlt worden sind, sofort und ohne irgendeine vorhergehende Anmahnung oder Inverzugsetzung eine einmalige und pauschale Erhöhung in Höhe von 15% der fälligen Gesamtsumme mit einem Minimum von 70 Euro gerechnet; diese Erhöhung sind Sie dem Verkäufer schuldig als Pauschalbetrag für die außergerichtlichen Kosten, den Zeitverlust und andere Kosten, die das Anlegen und die Verwaltung eines Dossiers bezüglich einer offenen Schuldforderung mit sich bringen.
12. Im Fall von Streitigkeiten sind nur die dem belgischen Recht unterliegenden Gerichte von Gent zuständig.
13. Die höhere Gewalt und im Allgemeinen alle unseres Willens unabhängigen Tatsachen, die die Erledigung unserer Pflichten behindern, können diese Pflichten folgenlos für nichtig erklären.